

1. Antolakuntza eta jarduera

OSALAN Euskal Autonomia Erkidegoko administraziozko erakunde autonomoa da, Enplegu eta Gizarte Gaietako Sailari atxikita dago, eta abenduaren 21eko 7/1993 Legeak sortu zuen. Benetan funtzionatzen 1996ko urtarrilean hasi zen Justizia, Ekonomia, Lan eta Gizarte Segurantzako sailburuaren 1995eko abenduaren 28ko aginduaren bidez .

OSALANen helburua da Euskal Autonomia Erkidegoko herri-aginteez, laneko ingurugiroak berez dituen arriskuen arrazoiak jatorrian ezabatu edo gutxitzeko asmotan, laneko segurtasun, higie, ingurugiro eta osasunaren arloari buruz ezarriko dituzten arauak kudeatzea.

OSALANen diru-sarreraren iturri nagusia EAEko Administrazio Orokorrek emandako transferentziak dira.

OSALANen agintaritza-organoak Kontseilu Nagusia (Enplegu sailburuordea da kontseiluburua), eta Zuzendaritza Orokorra dira.

OSALAN erakunde autonomoaren kontabilitatearen kudeaketa Kontrol Ekonomikoko Bulegoak egiten du, Euskal Autonomia Erkidegoko Ekonomia Kontrolari eta Kontabilitateari buruzko Legearen 12.1 artikulua aplikatuz.

OSALANeko langileen batez besteko kopurua 178 pertsonakoa izan da 2011n.

2. Kontuak aurkezteko oinarriak

Indarrean dagoen legeria betez, 2011ko abenduaren 31ko urteko kontuak izango dira 2012ko ekainaren 25eko Ekonomia eta Ogasuneko sailburuaren Aginduaren bidez onetsitako Euskal Autonomia Erkidegoko Kontabilitate Publikoaren Planaren arabera aurkeztuko diren lehenengoak.

Agindu horren xedapen iragankor bakarrek 5. puntuaz azaldutakoaren arabera, ez da aurreko ekitaldiari buruzko zenbatekorik adieraziko ez balantzean, ez ondarearen emaitza ekonomikoaren kontuan, ezta konparaziozko informazioa azaltzen duten gainerako egoera-orrietan ere.

Ondoren, informazioa ematearren, 2010eko abenduaren 31ko egoera-balantzea eta galera eta irabazien kontua ageri dira, aurreko kontabilitate-araudiaren arabera eginda.

1. Organización y actividad

OSALAN es un organismo autónomo administrativo de la Comunidad Autónoma de Euskadi, adscrito al Departamento de Empleo y Asuntos Sociales y creado por la Ley 7/1993, de 21 de diciembre. La efectiva entrada en funcionamiento del mismo se produjo en enero de 1996 mediante la Orden de 28 de diciembre de 1995 del Consejero del Departamento de Justicia, Economía, Trabajo y Seguridad Social.

OSALAN tiene como finalidad la gestión de las políticas que, en materia de seguridad, higiene, medio ambiente y salud laborales, establezcan los poderes públicos de la Comunidad Autónoma, tendentes a la eliminación en su origen y, cuando no sea posible, reducción en su origen de las causas de los riesgos inherentes al medio ambiente de trabajo.

La principal fuente de ingresos de OSALAN son las transferencias recibidas de la Administración General de la CAE.

Los órganos de gobierno de OSALAN son el Consejo General, cuya presidenta es la Viceconsejera de Trabajo, y la Dirección General.

La gestión de la contabilidad del organismo autónomo OSALAN se lleva a cabo por la Oficina de Control Económico, en aplicación del artículo 12.1. de la Ley de Control Económico y Contabilidad de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

El número medio de empleados de OSALAN durante 2011 ha sido de 178.

2. Bases de presentación de las cuentas

En cumplimiento de la legislación vigente, las cuentas anuales a 31 de diciembre de 2011 son las primeras que se presentan de acuerdo con el Plan de Contabilidad Pública de Euskadi aprobado por Orden de 25 de junio de 2012 del Consejero de Economía y Hacienda.

De conformidad con el punto 5 de la disposición transitoria única de la citada Orden, no se reflejan en el balance, en la cuenta del resultado económico patrimonial ni en el resto de estados que incluyan información comparativa, las cifras relativas al ejercicio anterior.

A continuación se incluyen, a efectos informativos, el balance de situación y la cuenta de pérdidas y ganancias a 31 de diciembre de 2010 formuladas de acuerdo con la normativa contable anterior.

EGOERA BALANTZEA / BALANCE DE SITUACIÓN

OSALAN

Eurotan / En euros

AKTIBOA / ACTIVO	2010 ekitaldia Ejercicio 2010	PASIBOA / PASIVO	2010 ekitaldia Ejercicio 2010
IBILGETUA		FONDO PROPIOAK	
INMOVILIZADO	5.784.701	FONDOS PROPIOS	11.064.391
Ibilgetu inmaterialak		Aurreko ekitaldietako emaitzak	
Inmovilizaciones inmatrimales	2.445.426	Resultados de ejercicios anteriores	13.336.352
Aplikazio informatikoak		Aurreko ekitaldietako emaitza positiboak	
Aplicaciones informáticas	493.476	Resultados positivos de ejercicios anteriores	13.709.859
Erabilera eskubideak		Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak	
Derechos de uso	2.343.520	Resultados negativos de ejercicios anteriores	(373.508)
Amortizazioak		Ekitaldiko emaitza	
Amortizaciones	(391.570)	Resultado del ejercicio	(2.271.961)
Ibilgetu materialak		ZENBAIT EKITALDITAN BANATZEKO SARRERAK	
Inmovilizaciones materiales	3.339.275	INGRESOS A DISTRIBUIR EN VARIOS EJERCICIOS	4.902.206
Lurrak eta eraikuntzak		Kapital diru-laguntzak	
Terrenos y construcciones	3.868.250	Subvenciones de capital	4.902.206
Instalazio teknikoak eta makineria			
Instalaciones técnicas y maquinaria	753.732		
Bestelako instalazioak, tresneria eta altzaria			
Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	610.816		
Bestelako ibilgetua			
Otro inmovilizado	185.429		
Amortizazioak			
Amortizaciones	(2.078.951)		
AKTIBO ZIRKULATZAILEA		EPE LABURREKO HARTZEKODUNAK	
ACTIVO CIRCULANTE	13.921.575	ACREEDORES A CORTO PLAZO	3.739.680
Zordunak		Ente, taldeko sozietate eta Admin. Orokorreko zorrak	
Deudores	40.256	Deudas con entes, sociedades del grupo y Admón Genera	5.389
Aitortutako eskubideengatiko zordunak		Administrazio Orokorreko zorrak	
Deudores por derechos reconocidos	343	Deudas con la Administración General	5.389
Pertsonala		Bestelako zorrak	
Personal	36.729	Otras deudas	3.734.290
Administrazio Publikoak		Aitortutako obligazioengatiko hartzekodunak	
Administraciones Públicas	3.184	Acreedores por obligaciones reconocidas	2.848.405
Aldi baterako finantza-inbertsioak		Hainbat hartzekodun	
Inversiones financieras temporales	13.767.879	Acreedores varios	578
Administrazio Orokorreko kredituak		Administrazio Publikoak	
Créditos con la Administración General	13.767.879	Administraciones Públicas	885.307
Diruzaintza			
Tesorería	113.440		
	<hr/>		<hr/>
AKTIBOA GUZTIRA / TOTAL ACTIVO	19.706.276	PASIBOA GUZTIRA / TOTAL PASIVO	19.706.276
	<hr/> <hr/>		<hr/> <hr/>

GALDU-IRABAZIEN KONTUA / CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS

OSALAN

		Eurotan / En euros	
		2010 ekitaldia	2010 ekitaldia
		Ejercicio 2010	Ejercicio 2010
ZORRA / DEBE		HARTZEKOA / HABER	
A) GASTUAK		B) SARRERAK	
A) GASTOS		B) INGRESOS	
Personal-gastuak		Salmentak eta zerbitzu-emateak	
Gastos de personal	9.279.702	Ventas y prestaciones de servicios	25.834
Soldatak, lansariak eta antzekoak		Zerbitzu-emateak	
<i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	7.378.435	<i>Prestaciones de servicios</i>	25.834
Karga sozialak		Transferentziak eta diru-laguntzak	
<i>Cargas sociales</i>	1.901.267	Transferencias y subvenciones	15.191.067
Ibilgetuaren amortizazioetarako zuzkidurak		Transferentzia arruntak	
Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado	347.918	<i>Transferencias corrientes</i>	14.412.342
Transferentziak eta diru-laguntzak		Diru-laguntza arruntak	
Transferencias y subvenciones	3.654.116	<i>Subvenciones corrientes</i>	778.725
Diru-laguntza arruntak		Bestelako kudeaketa-sarrerak	
<i>Subvenciones corrientes</i>	2.927.474	Otros ingresos de gestión	2.881
Kapital diru-laguntzak		Sarrera osagarriak eta kudeaketa arrunteko bestelakoak	
<i>Subvenciones de capital</i>	726.642	<i>Ingresos accesorios y otros de gestión corriente</i>	2.881
Bestelako kudeaketa-gastuak		KUDEAKETA-GALERAK	
Otros gastos de gestión	4.362.273	PÉRDIDAS DE GESTIÓN	2.424.227
Kanpo zerbitzuak		Bestelako interesak eta antzeko sarrerak	
<i>Servicios exteriores</i>	4.362.273	Otros intereses e ingresos asimilados	1.339
Gastu finantzarioak eta antzeko gastuak		Bestelako interesak	
Gastos financieros y gastos asimilados	69	<i>Otros intereses</i>	1.339
Hirugarrenetikiko zorrak eta antzeko gastuak		JARDUERA ARRUNTEN GALERAK	
<i>Deudas con terceros y gastos asimilados</i>	69	PÉRDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	2.422.957
EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK		Ekitaldiko emaitzara transferitutako kapital diru-laguntzak	
RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	1.270	Subvenciones de capital traspasadas al resultado del ejercicio	97.676
APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK		Aurreko ekitaldietako sarrerak eta mozkinak	
RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	150.996	Ingresos y beneficios de otros ejercicios	53.321
		EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK)	
		RESULTADO DEL EJERCICIO (PÉRDIDAS)	2.271.961

3. Aintzatespen- eta balioespen-arauak

Honako kontabilitate-irizpide hauek aplikatu dira:

- a) Ibilgetu materiala: Ibilgetu materialen eskuratzeak erositako prezioan kontabilizatzen dira, eta linealki amortizatzen dira ondasunen balio-bizitzaren arabera.
- b) Ibilgetu ukiezina: Ibilgetu ukiezinaren eskuratzeak erositako prezioan daude kontabilizatuta, eta linealki amortizatzen dira 5 urteko epean.
- c) Diru-sarrerak eta gastuak: Diru-sarrerak eta gastuak sortzen diren aldiaren arabera aitortzen dira kontabilitatean, eta ez kobratzen edo ordaintzen direnean.
- d) Jasotako transferentziak eta diru-laguntzak: Jasotako transferentziak eta diru-laguntzak diru-sarrera gisa erregistratzen dira, jasotzeko eskubidea sortzen den ekitaldian.
- e) Emandako diru-laguntzak: Emandako diru-laguntzak aurrekontu-obligazioa aintzatesten denean erregistratzen dira.

3. Normas de reconocimiento y valoración

Se han aplicado los siguientes criterios contables:

- a) *Inmovilizado material: Las adquisiciones de inmovilizado material se contabilizan al precio de adquisición y se amortizan linealmente en función de la vida útil de los bienes.*
- b) *Inmovilizado intangible: Las adquisiciones de inmovilizado intangible figuran contabilizados a su precio de adquisición y se amortizan linealmente en un periodo de 5 años.*
- c) *Ingresos y gastos: Los ingresos y los gastos se reconocen contablemente en función del periodo en que se devengan y no cuando se produce su cobro o pago.*
- d) *Transferencias y subvenciones recibidas: Las transferencias y subvenciones recibidas se registran como ingresos en el ejercicio en que surge el derecho a su percepción.*
- e) *Subvenciones concedidas: Las subvenciones concedidas se registran cuando se reconoce la obligación presupuestaria.*

4. Ibilgetu materiala

Epigrafe honetako partidetan ondorengo mugimenduak izan dira:

4. Inmovilizado material

Los movimientos de las partidas incluidas en este epígrafe han sido los siguientes:

	Eurotan / En euros				
	Lurrak	Eraikuntzak	Bestelako ibilgetu materiala	Egite-bidean den ibilgetua eta aurrerakinak	GUZTIRA
	Terrenos	Construcciones	Otro inmovilizado material	Inmovilizado en curso y anticipos	TOTAL
KOSTUA					
COSTE					
2011ko urtarrilaren 1eko saldoa Saldo al 1 de enero de 2011	55.125	3.813.125	1.549.977	--	5.418.226
Sarrerak / Entradas	--	--	87.302	518.211	605.514
Bajak / Bajas	--	--	(183.512)		(183.512)
2011ko abenduaren 31ko saldoa Saldo al 31 de diciembre de 2011	55.125	3.813.125	1.453.767	518.211	5.840.228
AMORTIZAZIOA					
AMORTIZACIÓN					
2011ko urtarrilaren 1eko saldoa Saldo al 1 de enero de 2011	--	1.233.966	844.985	--	2.078.951
Dotazioak / Dotaciones	--	67.437	165.316	--	232.752
Bajak / Bajas	--	--	(183.512)	--	(183.512)
2011ko abenduaren 31ko saldoa Saldo al 31 de diciembre de 2011	--	1.301.403	826.788	--	2.128.192
KONTABILITATE BALIO GARBIA					
VALOR NETO CONTABLE					
2011ko urtarrilaren 1eko saldoa Saldo al 1 de enero de 2011	55.125	2.579.158	704.992	--	3.339.275
2011ko abenduaren 31ko saldoa Saldo al 31 de diciembre de 2011	55.125	2.511.721	626.978	518.211	3.712.036

Ibilgetu materialen eskuratzeak erositako prezioan kontabilizatzen dira eta honako ehunekoei jarraiki amortizatzen dira:

Eraikuntzak %1,45 - 2,38
Bestelako ibilgetu materiala %10 - 20

Las adquisiciones de inmovilizaciones materiales se contabilizan al precio de adquisición y se amortizan en función de los siguientes porcentajes:

Construcciones 1,45 - 2,38%
Otro inmovilizado material 10 - 20%

5. Ibilgetu ukiezina

Epigrafe honetako partidetan ondorengo mugimenduak izan dira:

5. Inmovilizado intangible

Los movimientos de las partidas incluidas en este epígrafe han sido los siguientes:

	Eurotan / En euros		
	Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	Bestelako ibilgetu ukiezina <i>Otro inmovilizado intangible</i>	GUZTIRA TOTAL
KOSTUA COSTE			
2011ko urtarrilaren 1eko saldoa <i>Saldo al 1 de enero de 2011</i>	493.476	2.343.520	2.836.996
Sarrerak / <i>Entradas</i>	460.559	--	460.559
2011ko abenduaren 31ko saldoa <i>Saldo al 31 de diciembre de 2011</i>	954.035	2.343.520	3.297.555
AMORTIZAZIOA AMORTIZACIÓN			
2011ko urtarrilaren 1eko saldoa <i>Saldo al 1 de enero de 2011</i>	315.973	75.597	391.570
Dotazioak / <i>Dotaciones</i>	154.999	30.239	185.238
2011ko abenduaren 31ko saldoa <i>Saldo al 31 de diciembre de 2011</i>	470.972	105.836	576.808
KONTABILITATE BALIO GARBIA VALOR NETO CONTABLE			
2011ko urtarrilaren 1eko saldoa <i>Saldo al 1 de enero de 2011</i>	177.503	2.267.923	2.445.426
2011ko abenduaren 31ko saldoa <i>Saldo al 31 de diciembre de 2011</i>	483.063	2.237.684	2.720.746

Ibilgetu ukiezinen eskuratzeak erositako prezioan kontabilizatzen dira eta linealki 5 urteko epean amortizatzen dira.

Las adquisiciones de inmovilizaciones intangibles figuran contabilizadas a su precio de adquisición y se amortizan linealmente en un período de 5 años.

6. Aktibo finantzarioak

6. Activos financieros

KONTZEPTUA CONCEPTO	Eurotan / En euros	
	Epe luzeko aktibo finantzarioak Activos financieros a l/p	Epe laburreko aktibo finantzarioak Activos financieros a c/p
KREDITUAK ETA KOBRATZEKO PARTIDAK CRÉDITOS Y PARTIDAS A COBRAR	29.076	--
Pertsonalari emandako kredituak <i>Créditos al personal</i>	29.076	--
TALDEKO ENTITATEETAN EGINDAKO INBERTSIOAK INVERSIONES EN ENTIDADES DEL GRUPO	--	10.523.865
EAEko Administrazio Orokorrarekiko kredituak <i>Créditos con la Administración General de la CAE</i>	--	10.523.865
GUZTIRA / TOTAL	29.076	10.523.865

Langileei emandako kredituak interesik gabe ematen dira, eta gehienez 48 hilabetez.

“Administrazio Orokorrarekiko kredituak” kontuak Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrarekin duen saldo zorduna jasotzen du. Izan ere, OSALAN erakunde autonomoaren diruzaintzako eragiketa gehienak, ordainketak eta kobrantzak, Euskal Autonomia Erkidegoko Diruzaintza Nagusiaren bitartez egiten dira.

Los créditos al personal son sin interés y con una duración máxima de 48 meses.

La cuenta “Créditos con la Administración General” recoge el saldo deudor con la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi como consecuencia de que la mayor parte de las operaciones de tesorería, pagos y cobros, del organismo autónomo OSALAN se realizan a través de la Tesorería General del País Vasco.

7. Transferentziak, diru-laguntzak eta beste diru-sarrera eta gastu batzuk

Jasotako transferentziak eta diru-laguntzak: OSALAN erakunde autonomoak, 2011ko ekitaldian, honako transferentzia eta diru-laguntza hauek jaso ditu bere aurrekontua finantzatzeko:

	<u>Eurotan</u>
Diru-laguntza arruntak	301.687,-
Transferentzia arruntak	14.130.499,-
Guztira	14.432.187,-

Emandako transferentziak eta diru-laguntzak: OSALAN erakunde autonomoak, 2011ko ekitaldian, honako diru-laguntza hauek eman ditu:

	<u>Eurotan</u>
Sozietate publikoentzako diru-lag.	726.762,-
Atzerrikoei diru-lag.	100.000,-
Enpresa pribatuentzako diru-lag.	988.596,-
Familientz. eta bestel. erakund. diru-lag.	1.352.916,-
Guztira	3.168.274,-

7. Transferencias, subvenciones y otros ingresos y gastos

Transferencias y subvenciones recibidas: El organismo autónomo OSALAN ha recibido en el ejercicio 2011 las siguientes transferencias y subvenciones para la financiación de su presupuesto:

	<u>En euros</u>
Subvenciones corrientes	301.687,-
Transferencias corrientes	14.130.499,-
Total	14.432.187,-

Transferencias y subvenciones concedidas. El organismo autónomo OSALAN ha concedido durante el ejercicio 2011 las siguientes subvenciones:

	<u>En euros</u>
Subvenciones a sociedades públicas	726.762,-
Subvenciones al exterior	100.000,-
Subvenciones a empresas privadas	988.596,-
Subv. a familias y otras instituciones	1.352.916,-
Total	3.168.274,-

8. Aurrekontuz kanpoko eragiketak

Honako hauek izan dira aktibo korrienteko "Kobratu beharreko beste kontu batzuk" eta "Administrazio publikoak" epigrafeetako mugimenduak:

8. Operaciones no presupuestarias

Los movimientos del epígrafe "Otras cuentas a cobrar" y "Administraciones públicas" del activo corriente han sido los siguientes:

AURREKONTUZ KANPOKO ZORDUNAK
DEUDORES NO PRESUPUESTARIOS

KONTZEPTUA CONCEPTO	Eurotan / En euros		
	2011/01/01eko SALDOAK SALDOS A 01/01/2011	ALDIKO ALDEA VARIACIÓN EN EL PERIODO	2011/12/31ko SALDOAK SALDOS A 31/12/2011
LANSARIEN AURRERAKINAK ANTICIPOS DE REMUNERACIONES	153	(153)	--
OGASUN PUBLIKOA, HAINBAT KONTZEPURENGATIK ZORDUN HACIENDA PÚBLICA, DEUDORA POR DIVERSOS CONCEPTOS	3.184	3.333	6.517
GUZTIRA / TOTAL	3.491	3.026	6.517

Honako hauek izan dira pasibo korrienteko "Ordaindu beharreko beste kontu batzuk" eta "Administrazio publikoak" epigrafeetako mugimenduak:

Los movimientos de los epígrafes "Otras cuentas a pagar" y "Administraciones públicas" del pasivo corriente han sido los siguientes:

AURREKONTUZ KANPOKO HARTZEKODUNAK
ACREEDORES NO PRESUPUESTARIOS

KONTZEPTUA CONCEPTO	Eurotan / En euros		
	2011/01/01eko SALDOAK SALDOS A 01/01/2011	ALDIKO ALDEA VARIACIÓN EN EL PERIODO	2011/12/31ko SALDOAK SALDOS A 31/12/2011
HAINBAT HARTZEKODUN OTROS ACREEDORES	578	(64)	514
OGASUN PUBLIKOA, HAINBAT KONTZEPURENGATIK HARTZEKODUN HACIENDA PÚBLICA, ACREEDORA POR DIVERSOS CONCEPTOS	418.381	6.810	425.191
- Egindado atxikipenengatik Por retenciones practicadas	418.381	6.810	425.191
GIZARTE AURREIKUSPENENKO ERAKUNDEAK, HARTZEKODUNAK ORGANISMOS DE PREVISIÓN SOCIAL, ACREEDORES	466.927	12.338	479.265
- Gizarte Segurantzza Seguridad Social	452.884	11.116	464.000
- Gizarte aurreikuspeneko bestelako erakundeak Otros organismos de previsión social	14.042	1.223	15.265
GUZTIRA / TOTAL	885.885	19.085	904.970

9. Administrazio-kontratuak. Adjudikazio-prozedurak

Euskal sektore publikoko kontratuen erregistroan dagoen informazioa kontuan harturik, 2011ekitaldian adjudikatutako kontratuak ondorengo hauek izan dira:

9. Contratación administrativa. Procedimientos de adjudicación

De acuerdo con la información existente en el Registro Vasco de Contratos del Sector Público de la CAE, los contratos adjudicados durante el ejercicio 2011 han sido los siguientes:

Kontratu mota <i>Tipo de contrato</i>	Prozedura <i>Procedimiento</i>	Kontratuen kopurua <i>Nº de contratos</i>	<u>Eurotan / En euros</u>
			Esleipenaren zenbatekoa <i>Importe de adjudicación</i>
Obrak <i>Obras</i>	Negoziatua <i>Negociado</i>	3	518.211
Hornidurak <i>Suministros</i>	Negoziatua <i>Negociado</i>	1	44.790
Zerbitzuak <i>Servicios</i>	Negoziatua <i>Negociado</i>	2	164.991
Zerbitzuak <i>Servicios</i>	Irekia <i>Abierto</i>	1	518.256
GUZTIRA / TOTAL		7	1.246.248

10. Aurrekontuari buruzko informazioa

Aurrekontuari buruzko informazioa Aurrekontuen Likidazioan dago zehaztuta.

Jarraian zehaztu da kudeaketa-eragiketengatiko zordunen saldoa:

**AITORTUTAKO ESKUBIDEENGATIKO ZORDUNAK
DEUDORES POR DERECHOS RECONOCIDOS**

Uneko ekitaldia

Ejercicio corriente

GUZTIRA / TOTAL**10. Información presupuestaria**

La información presupuestaria se encuentra detallada en la Liquidación de los Presupuestos.

La composición del saldo de deudores por operaciones de gestión se detalla a continuación:

	Eurotan / En euros	
	2011ko ekitaldia	2010eko ekitaldia
	Ejercicio 2011	Ejercicio 2010
	543	343
GUZTIRA / TOTAL	543	343

Honako hau da aurreko ekitaldiko aitortutako eskubideengatiko zordunen eboluzioa ekitaldian zehar, eta abenduaren 31ko egoera, sorrera-urtea kontuan izanik:

La evolución durante el ejercicio de los deudores por derechos reconocidos del ejercicio anterior y su situación a 31 de diciembre, en función de su año de origen, es la siguiente:

	Eurotan / En euros		
Aurrekontua	Kobratzeko dauden eskubideak 2011-01-01ean	Ekitaldian izandako sarrerak	Kobratzeko dauden eskubideak 2011-12-31n
Presupuesto	Derechos pendientes de cobro al 01-01-2011	Cobros durante el ejercicio	Derechos pendientes de cobro al 31-12-2011
2010	343	343	--
GUZTIRA / TOTAL	343	343	--

Jarraian zehaztu da kudeaketa-eragiketengatiko hartzekodunen saldoa:

La composición del saldo de acreedores por operaciones de gestión se detalla a continuación:

	Eurotan / En euros	
	2011ko ekitaldia Ejercicio 2011	2010eko ekitaldia Ejercicio 2010
AITORTUTAKO OBLIGAZIOENGATIKO HARTZEKODUNAK ACREEDORES POR OBLIGACIONES RECONOCIDAS		
Uneko ekitaldia Ejercicio corriente	2.973.443	2.758.202
Aurreko ekitaldiak Ejercicios anteriores	158.049	90.203
	3.131.492	2.848.405
TALDEKO ERAKUNDEETAN, TALDE ANITZETAN ETA ELKARTUETAN AITORTUTAKO OBLIGAZIOENGATIKO HARTZEKODUNAK ACREEDORES POR OBLIGACIONES RECONOCIDAS EN ENTIDADES DE GRUPO, MULTIGRUPO Y ASOCIADAS		
Aurreko ekitaldia Ejercicio anterior	5.389	5.389
GUZTIRA / TOTAL	3.136.881	2.853.794

Aurreko ekitaldietako aitortutako obligazioengatiko hartzekodunen eboluzioa ekitaldian zehar, eta beren egoera abenduaren 31n, bere sorrera urtea kontuan izanik, honako hau da:

La evolución durante el ejercicio de los acreedores por obligaciones reconocidas de ejercicios anteriores y su situación a 31 de diciembre, en función de su año de origen, es la siguiente:

Aurrekontuak	Eurotan / En euros			
	Ordaintzeko dauden obligazioak 2011-01-01ean <i>Obligaciones pendientes de pago al 01-01-2011</i>	Ekitaldian izandako ordainketak <i>Pagos durante el ejercicio</i>	Baliogabetzeak <i>Anulaciones</i>	Ordaintzeko dauden obligazioak 2011-12-31n <i>Obligaciones pendientes de pago al 31-12-2011</i>
<i>Presupuestos</i>				
2008	34.302	--	--	34.302
2009	61.290	2.723	30.062	28.506
2010	2.758.202	2.616.321	41.250	100.631
GUZTIRA / TOTAL	2.853.794	2.619.044	71.312	163.438

11. Finantza-, ondare- eta aurrekontu-adierazleak

11. Indicadores financieros, patrimoniales y presupuestarios

a) Likidezia orokorra: Bertan islatzen da aktibo korrientea osatzen duten ondare-elementu guztiek zein neurritan estaltzen duten pasibo korrientea.

a) Liquidez general: Refleja en qué medida todos los elementos patrimoniales que componen el activo corriente cubren el pasivo corriente.

$$\begin{array}{l} \text{Likidezia orokorra} \\ \text{Liquidez general} \end{array} = \frac{\begin{array}{l} \text{Aktibo korrientea} \\ \text{Activo corriente} \end{array}}{\begin{array}{l} \text{Pasibo korrientea} \\ \text{Pasivo corriente} \end{array}} = \frac{10.725.714}{4.041.851} = 265,4\%$$

b) Zorpetzea: Adierazten du pasibo galdagarri osoaren proportzioa (korrientea eta ez-korrientea), ondare garbia gehi pasibo osoarekiko.

b) Endeudamiento: Representa la relación entre la totalidad del pasivo exigible (corriente y no corriente) respecto al patrimonio neto más el pasivo total.

$$\begin{array}{l} \text{Zorpetzea} \\ \text{Endeudamiento} \end{array} = \frac{\begin{array}{l} \text{Pasibo korrientea + Pasibo ez-korrientea} \\ \text{Pasivo corriente + Pasivo no corriente} \end{array}}{\begin{array}{l} \text{Ondare Garbia eta Pasiboa guztira} \\ \text{Total Patrimonio Neto y Pasivo} \end{array}} = \frac{4.041.851}{17.187.572} = 23,5\%$$

c) Gastuen aurrekontuaren gauzatzea: Aurrekontu-obligazioak aintzatestea eragin duen ekitaldian onetsitako kredituen proportzioa islatzen du.

c) Ejecución del presupuesto de gastos: Refleja la proporción de los créditos aprobados en el ejercicio que ha dado lugar al reconocimiento de obligaciones presupuestarias.

$$\begin{array}{l} \text{Gastuen aurrekontuaren} \\ \text{gauzatzea} \\ \text{Ejecución del} \\ \text{presupuesto de gastos} \end{array} = \frac{\begin{array}{l} \text{Aitortutako obligazioak} \\ \text{Obligaciones reconocidas} \end{array}}{\begin{array}{l} \text{Kredituak guztira} \\ \text{Créditos totales} \end{array}} = \frac{18.022.446}{19.709.387} = 91,4\%$$

d) Ordaintzeko batez besteko aldia: Faktura bat jaso eta ordaintzen den daten arteko batez besteko denbora islatzen du. Funtzionamendu-gastuen eta inbertsioen faktura-ordainketekin kalkulatzen da.

d) Periodo medio de pago: Refleja el tiempo medio entre la fecha de recepción de una factura y la fecha de su pago. Se obtiene con los pagos de facturas de gastos de funcionamiento e inversiones.

Ordaintzeko batez besteko aldia 35 egunekoa izan da 2011n (2011ko 3. hiruhilekotik aurrera kalkulatuta).

El periodo medio de pago de 2011 asciende a 35 días. (Calculado a partir del 3er trimestre de 2011).

e) Diru-sarreraren aurrekontuaren gauzatzea: Behin betiko diru-sarreraren aurrekontuak aintzatestitako eskubideengan duen proportzioa islatzen du.

e) Ejecución del presupuesto de ingresos: Refleja la proporción del presupuesto de ingresos definitivo sobre los derechos reconocidos.

$$\begin{array}{l} \text{Sarreraren aurrekontuaren} \\ \text{gauzatzea} \\ \text{Ejecución del} \\ \text{presupuesto de ingresos} \end{array} = \frac{\begin{array}{l} \text{Aitortutako eskubideak} \\ \text{Derechos reconocidos} \end{array}}{\begin{array}{l} \text{Behin betiko sarreraren aurrekontua} \\ \text{Presupuesto de ingresos definitivo} \end{array}} = \frac{14.489.676}{19.709.387} = 73,5\%$$

12. Ondarearen emaitza ekonomikoaren eta aurrekontu emaitzaren arteko berdinkatzea

Berdinkatzea honela laburbiltzen da:

12. Conciliación entre el resultado económico patrimonial y el resultado presupuestario

La conciliación se resume como sigue:

	<u>Eurotan / En euros</u>
2011 EKITALDIKO EMAITZA (AURREZKIA EDO DESAURREZKIA) GARBIA RESULTADO (AHORRO O DESAHORRO) NETO DEL EJERCICIO 2011	(2.790.636)
KEN: ONDAREAREN EMAITZA EKONOMIKOAN JASOTZEN EZ DIREN AURREKONTUKO GASTUAK	
MENOS: GASTOS PRESUPUESTARIOS QUE NO FORMAN PARTE DEL RESULTADO ECONÓMICO PATRIMONIAL	1.091.572
Ibilgetu ukiezinen eskuratzeak <i>Adquisiciones de inmovilizado intangible</i>	460.559
Ibilgetu materialen eskuratzeak <i>Adquisiciones de inmovilizado material</i>	605.514
Pertsonalari emandako kredituak <i>Concesión de créditos al personal</i>	25.500
GEHI: ONDAREAREN EMAITZA EKONOMIKOAN JASOTZEN EZ DIREN AURREKONTUKO SARRERAK	
MAS: INGRESOS PRESUPUESTARIOS QUE NO FORMAN PARTE DEL RESULTADO ECONÓMICO PATRIMONIAL	32.999
Pertsonalari emandako kredituen amortizazioa <i>Amortización de créditos al personal</i>	32.999
GEHI: AURREKONTU EMAITZEAN JASOTZEN EZ DIREN GASTUAK MAS: GASTOS NO INCLUIDOS EN EL RESULTADO PRESUPUESTARIO	417.991
Ibilgetuaren amortizazioetarako zuzkidurak <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	417.991
KEN: AURREKONTU EMAITZEAN JASOTZEN EZ DIREN SARRERAK MENOS: INGRESOS NO INCLUIDOS EN EL RESULTADO PRESUPUESTARIO	30.239
Ibilg. ez-finantz./salgai aktib. finantz. diru-lag., ekit. emait. inoreng. egotziak <i>Subv. para financ. inmov. no financ./activ. venta imput al resultado por enajen.</i>	30.239
2011 EKITALDIKO AURREKONTU DEFIZITA DEFICIT PRESUPUESTARIO DEL EJERCICIO 2011	(3.461.458)